

progetto valido
dal 1.08.2020
al 31.10.2020

Scopri il Mendrisiotto

Utilizza i tuoi voucher nella regione Mendrisiotto e Basso Ceresio
Progetto #scopriilmendrisiotto (01.08.2020 – 31.10.2020)

condizioni d'uso ► benutzungsbedingungen ► conditions d'utilisation

► In ogni blocchetto sono inseriti 10 voucher, ciascuno del valore monetario di CHF 5.-. Potete decidere di usarli singolarmente o tutti insieme per un medesimo pagamento. Ricordate che non tutte le strutture turistiche, di ristorazione, cantine, musei, lidi hanno aderito e verificate prima se la struttura scelta accetta i voucher. Ricordate che il voucher è valido unicamente se presentato accompagnato dal blocchetto debitamente compilato, timbrato dall'OTR e dall'Hotel/B&B nella quale soggiornate. Se le date, il nome non corrispondono o se i voucher sono staccati, il loro incasso può essere rifiutato. L'offerta non è trasferibile né convertibile in denaro.

Per ulteriori informazioni:

www.mendrisiottoturismo.ch/scopri-il-mendrisiotto

► Jedes Heft enthält 10 Voucher im Wert von je 5.- CHF. Sie können sie einzeln oder alle zusammen für eine einzige Zahlung einlösen. Bitte denken Sie daran, dass nicht alle Einrichtungen im Bereich Tourismus, Restauration, Weinkeller, Museen, Strandbäder mitmachen. Prüfen Sie vorab, ob die ausgewählte Einrichtung die Voucher akzeptiert. Der Voucher ist nur zusammen mit dem von der OTR und von Ihrem Hotel/B&B ausgefüllten und abgestempelten Heft gültig. Wenn die Angaben und der Name nicht übereinstimmen oder die Voucher herausgetrennt wurden, wird die Annahme verweigert. Das Angebot ist nicht übertragbar und kann nicht in bar ausgezahlt werden.

Weitere Informationen:

www.mendrisiottoturismo.ch/de/scopri-il-mendrisiotto

► Le bloc contient 10 vouchers, d'une valeur monétaire de CHF 5.-. Vous pouvez décider de les utiliser séparément ou tous ensemble pour un même paiement. Certains établissements touristiques, restaurants, caves à vin, musées, lids n'ont pas adhéré à l'offre, vérifiez donc d'abord si l'établissement choisi accepte les vouchers. Le voucher n'est valable que s'il est accompagné du bloc dûment rempli, timbré par l'OTR et par l'Hôtel/B&B dans lequel vous séjournez. Si les dates et le nom ne correspondent pas ou si les vouchers sont détachés, ils peuvent être refusés. L'offre n'est pas transmissible ni convertible en espèces.

Pour plus d'informations :

www.mendrisiottoturismo.ch/fr/scopri-il-mendrisiotto

la regione

- Potete utilizzare i vostri voucher in queste località e frazioni della Regione
- Ihre Voucher können Sie in den folgenden Orten und Ortsteilen in der Region verwenden
- Vous pouvez utiliser vos vouchers dans ces localités et villages de la Région

Arogno

Arzo

Balerna

Bellavista

Besazio

Bissone

Breggia

Brusino Arsizio

Bruzella

Cabbio

Campora

Caneggio

Capolago

Casima

Castel San Pietro

Chiasso

Coldrerio

Corteglia

Cragno

Dossi di Mendrisio

Genestrerio

Ligornetto

Maroggia

Melano

Mendrisio

Meride

Monte

Morbio Inferiore

Morbio Superiore

Muggio

Novazzano

Pedrinata

Pugerna

Rancate

Riva San Vitale

Roncapiano

Rovio

San Nicolao

San Pietro di Stabio

Sagno

Salorino

Scudellate

Serpiano

Seseglio

Somazzo

Stabio

Tremona

Vacallo



utilizza il blocchetto di voucher ► verwenden Sie Ihr Voucherheft ► profitez de vos vouchers

► Di principio tutti i ristoranti e partner turisti della Regione sono stati invitati ad aderire all'iniziativa. Ciononostante non vi è nessun obbligo in tal senso. Ragione per cui prima di prenotare in un ristorante o grotto e di pianificare una visita o un'esperienza nella regione suggeriamo di verificare che l'attività turistica/commerciale partecipi al progetto *Scopri il Mendrisiotto*.

Per facilità di lettura, riportiamo di seguito le attrazioni, i partner che hanno deciso di **NON** aderire all'iniziativa

► Im Prinzip wurden alle Restaurants und touristischen Partner in der Region eingeladen, sich der Initiative anzuschließen. Es besteht jedoch keine Verpflichtung dazu. Aus diesem Grund empfehlen wir Ihnen, vor der Buchung eines Restaurants oder eines Grottos und vor der Planung eines Besuchs oder Erlebnisses in der Region zu prüfen, ob die touristische/kommerzielle Aktivität am Projekt *Scopri il Mendrisiotto* teilnimmt.

Um die Lektüre zu erleichtern, berichten wir nachfolgend über die Attraktionen, die Partner, die sich entschieden haben, der Initiative **NICHT** beizutreten

► En principe, tous les restaurants et partenaires touristiques de la région ont été invités à se joindre à l'initiative. Toutefois, il n'y a aucune obligation. C'est pourquoi, avant de réserver un restaurant ou un grotto, et de planifier une visite ou une expérience dans la région, nous vous suggérons de vérifier que l'activité touristique/commerciale participe au projet *Scopri il Mendrisiotto*.

Pour faciliter la lecture, nous indiquons ci-dessous les attractions, les partenaires qui ont décidé de **NE PAS** se joindre à l'initiative

Ferrovia Monte Generoso, Capolago
Piscina Comunale, Chiasso